

# 聲 NANSING 廣

HARGA ABONNEMENT:  
Indonesia 3 boelan f 3.50  
Bajar boelan saboelan, " 1.20  
Loear Indonesia " 6.—  
Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur-Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.

Bureau Redactie en Administratie Kebontjina 126 Telf. No. 1062.

De inhoud van dit blad is buiten verantwoordelijkheid van den drukker.

HARGA ADVERTENTIE:  
1 regel 40 cent, boeat satoe kali  
moeat paling sedikit harga f 4.—  
Berlengannandi itoeng tarief  
lebih moerah.  
Electrice Druk Kouw Beng Wan Semarang

## Liehoakiao.

Di bawah ini kita tjoba roeningken hal lapangan berkerdja boeat Liehoakiao. (Kaoem prampean Tionghoa).

Keradjinanja Liehoakiao jang soeka beroesaha dengan djalan boeka waroeng enz., memang pan tes dipooedi, kerna dengen begitoe, sasoeatae istri djadi bantoe bikin lebih tegoh oeresan finan cienna marika poenja roemah tangga, samentara bagi jang masih gadis itoe pakerdjaan bisa djoego dianggep sebagai "training", agar saleksnja djadi "istri orang" marika bisa toeroet tambahken penghasilannja marika poenja soeca mi, maski poenja gadij besar.

Banjakna Liehoakiao jang ma-roeng, bikin jang laen-jang dijoe ga mempoenai soemanget boeat beroesaha-berdaja boeat boeka laem matjem peroesahan, hingga pada masa sekarang ini sekean banjak Mode Atelier lantas moen tjoel di sasoeataoe kota dari Indonesia.

Tetapi, sedeng djoemblahnja Mode Atelier boekanja sedikit lagi, roepanja Liehoakiao masih begitoe gemar boeka itoe matjem peroesahan, lantaran demikian maka laen pakerdjaan goena ka pentingannja sendiri dan jang bisa kasih bagoes tinggal tida diperhatiken.

Itoe pakerdjaan jang kita mak soedken jalih peroesahan goenting ramboet, jang ternjata tida daperken "perhatian" dari Liehoakiao, kendati antaranja soedah banjak jang koetengin ramboet nja.

Kita rasa ada baenkja kaloe Liehoakiao soeka ambil over itoe peroesahan dari tangannya orang lelaki, dengan begitoe marika djadi bekerdja goena kapentingan nja sendiri, apalagi pakerdjaan mana poen ada harjana aken marika lakoek, katoeali bila marika djadi 'semajem reclame sebagai toekang goenting' ramboet nja . . . orang lelaki!!!

Kaloe Liehoakiao soeka koetengin marika poenja ramboet sa-haresna marika djoega koedoe djadi toekang goetingtingja . . .

Selaen dari peroesahan goenting ramboet poen masih ada laen pakerdjaan penting jang tida diperdeoliken oleh Liehoakiao, sedeng ini pakerdjaan adalah boeat menoeloeng sesamahja.

Sampe sekian lamanja Liehoakiao moesti minta perteloengannja vroedvrouw laen bangsa, apa bila maoe melahirken baji, sebab roepanja marika sendiri merasa segan boeat pegang pakerdjaan terseboet.

Ini sabetoelnja ada hal jang aneh dan orang tentoe sadja bisa tanja, kenapa Liehoakiao tida soeka djadi vroedvrouw, kaloe marika mace djadi waroeng houdster, Modiste enz. kerna itoe pakerdjaan toch boekanna beginoe hina, hingga orang tida perloe poesingkin?

Berdasar atas pri kamanoesaan bisa dibilang jang pakerdjaan boeat toeloeng orang branak ada tjoekoep moelia bagi sasoeatae prempean, dan kaloe Liehoakiao soeka berpikir sampe disitoe, hingga banjak antaranja jang soeka djadi vroedvrouw, nistija kita tida perloe lagi dengan perteloengannja doekoen branak lain bangsa.

Liehoakiao tida moestinja tjoema andelen tenaganja laen orang, hanja marika 'poen koe-doe bertindak boeat djadi pe-ngeores dari marika poenja kapentingan sendiri.

Kaloe djoemblahnja Hoakiao jang tinggal di Indonesia

tjoema ada beberapa glintir sadja itoeloh gampang dimengarti kenapa tida ada vroedvrouw bangsa kita, tapi keadaan jang sebenarnya boekan begi toe, dan lantaran demikian maka dengen sendirinya me ngoendjoeken bagimana perloena Lihoakiao perhatiken itoe pakerdjaan.

Lebih lekas kaoem prampean

bangsa kita djadi sedar serta ta-e hargana itoe pakerdjaan goea na kepentingannja marika sendiri, keadaan djadi samungkin baek, hingga marika tida moesti djadi korbanjha segala, "doekoen brana" jang sabenernya tida megataoi satoe apa tentang oeresan tersebut.

Kita toelis ini adalah boeat an doerien pada Lihoakiao, jang sa-ssonggoehna men-poenjain kera djinan serta soemanget bekerdja, soepaja marika tida loepaken apa jang djadi kapentingannja, tetapi kita merasa pasti jang ini toelis-an akan disamboet dengan 1001 a'esan oleh marika, jang terkenal sebagai pendekar dalem . . . pendjoedian!!!

L I E M.

## INDONESIA

### Itoe perkara potret jang mendjadiken onar.

Menjamboeng kita poenja pe kabaran pada beberapa hari herse lang ketrangan nona Soetarmi jang mempoenjain potret jang mendjadiken onar itoe sekarang soe dah di meridaken kombali, itoe potret ternjata tida menga doeng maksoed apa, dan Onderwijzeren jang meraportken itoe hal pada Politie telah mendapat oepah boete 25 roepiah, lanta ran tertoeoe bikin kaget poli tie, dan ia berboeat begitoe tida raport lebih doeloe pada Di rectrice.

### Perkoempoelean eco nomie.

Pada hari malem Djoemahat jang baroe laloe di gedong ha dhidhamo school di Djokjakarta telah di adken vergadering boeat mendiriken perhimpoenan jang maksoednya aken menegohken ke economiean, boeat mana ver gadering mendapat koendjoengan jang menjenengken djoega. Ver gadering terpimpin oleh toean Soerjopranoto, jang sesoedaehna vergadering di boeka laloe berpri dato jang maksoednya menerang ken bahoa economie mendjadi pokok kemadjoean.

Selaen itoe djoega banjak orang jang toeroet berbitjaya jang maksoednya andjoerin djoega pada berdirinna itoe perkoem poelan, antaranja ada jang minta pada vergadering soepaja dika itoe perkoempoelean soedah ber diri soeka meremboek kema djoecanja tetanen kerna itoe oeresan mendjadi pokok jang teroetama dalem oeresan segala economie. Antara lagi ada poela jang voortsel minta soepaja itoe perkoempoelean toeroet memban toe pada madjoenja Woekerbess trying, sebab ini perkoempoe lan djoega poenja maksoed me negoehken ke economiean Ra haja,

Sesodah itoe voorzitter mem bri taoeken ang koempoelan itoe memrimna anak jang belon dewa sa mendjati anggota kerna boekan partij politiek, dan pada si apa aken di tarik contributie se boelan 10 cent.

Kamoedian sesoedaehna tida ada jang di bitjarken vergadering di toeoep, toelis pemban toe kita dari Djokjarkta.

### Raad van Justitie.

Nanti pada hari malem tang gal 23 April jang aken dateng perhimpoenan terseboet di atas aken adaken pertemoean bertem

pat di Loge gebouw Toendjoe ngan. Pertemoean mana aken di pimpin oleh Dr. J.A.R. Terlet.

**Pemoeda Tionghoa dalem Normaalschool Boemi-poeta.**

Pembantoe kita "Onderwijsman" kabardien:

Pemerintah telah memoetoesken seperti dibawah ini:

a. boeat tahoen sekolah 1930—

1931 aken diterima dijadi moerid

pada sekolah Normaal boeat

anak-anak lelaki di Poerwokerto,

Soerakarta, Salatiga, 2 pemoeda

lelaki Tionghoa dengen dijiden-

ken (masing-masing) boleh

tinggal didalem atawa di loear

internata.

b. Anak Tionghoa itoe haroes soedan tamat belajar sekolah Klas II, atawa sekolah standaard particulier, djadi haroes beker-

pandane bahoe Djawa jang kira kira tjoekoep, boeat toeroet

belajar pada sekolah Normaal.

c. Djandji-djandjinja boeat ma-

soek pada sekolah Normaal itoe

sama sadja dengan djandji-djand-

dji jang dikenaken oentoek orang

Boemipoetera, seperti hal keten-

tean bates oemoer dan mem-

bajar wang sekolah f 2.50.

Ongkos makam dan oewang rokok djoega dapat, djoega maski ma-

rika itoe aken tinggal diloear

internata sekaloipen.

d. Anak Tionghoa jang telah

tamat belajar pada sekolah

Normaal hanja aken ditetepken

djadi goeroe pada sekolah stan-

dard Tionghoa Djawa (Javaansch-Chineesch of Maleisch Chineesch School), dengan gadij sebagai gadij dari goeroe Indo-

niesers kaloe sekola Normaal.

—o—

### Sri Sultan koendjoengin Goenoengkidoel.

Selang beberapa hari Sri Sul-tan di Djokjakarta telah koend-joengin Goenoengkidoel, dan itoe radja di kaboepaten di sam boet dengan officieel seljoecko-nya. Sebagi biasa bila mana itoe daerah ada koendjoengan bangsawan, teroetama djika Sri Sultan sendiri, boeat mana tida sedikitlah Rahajat jang sama dantang di tempat koendjoengan itoe meliat marika poenja radja. Be-gitoepen djoega pada hari itoe, sekalipun di itoe daerah baroe katimpia kasoekeran, tetapi tida sedikit djoemah Rahajat jang sama dateng di kota Wonosobo sehingga pendjoel makana toe-rot djoega bergirang lantaran banjak mendapat oentoeng dari djoelannja jang laoe loear bisa.

Oleh kerna kedatengen Sultan itoe kabetoelan pasar Moenggi baroe pasaran, menjadi banjak orang mendoega jang itoe radja Djawa aken teroet di pasar siteo djoega. Pada hari pasaran itoe djoega pasar tersebut di atas banjak mendapat koendjoengan jang loear bisa dari Rahajat, poen orang berdjoealan tida ter doega banjaknya, aken tetapi se soedaehna di toengoe sampe

djam 11 siang tida dateng baroe

marika sama poelang sambil

menggroetoe, kerna selain me-

nanggoeng soesah dan pajah djo-

ga tida sedikit marika pikoel be-

grooting boeat sangee dari roe-

ma ka itoe tempat. (H.)

—o—

### Meloeasken roemah sakit Darmo.

Dalem ini tahoen roemah sakit Darmo aken di bikin loeas, dengan satoe roemah jang meloelo boet orang-orang jang sakit ber bahaja.

Pendirian itoe roemah ada di anggep penting sekali,

—o—

### Raad van Justitie.

Pada hari Kems jang laoe, di pimpin oleh Mr. Mijer Raad van Justitie di Soerabaya telah periksa perkara pesakit W. L. Pouwels, dan L. A. Zimmer, employe cultuur Soekomadi. Pesakit jang

pertama di toedoeh kasih kesem pat di Loge gebouw Toendjoe ngan. Pertemoean mana aken di pimpin oleh Dr. J.A.R. Terlet.

—o—

### Pemoeda Tionghoa dalem Normaalschool Boemi-poeta.

Pembantoe kita "Onderwijsman"

Pemerintah telah memoetoesken seperti dibawah ini:

a. boeat tahoen sekolah 1930—

1931 aken diterima dijadi moerid

pada sekolah Normaal boeat

anak-anak lelaki di Poerwokerto,

Soerakarta, Salatiga, 2 pemoeda

lelaki Tionghoa dengen dijiden-

ken (masing-masing) boleh

tinggal didalem atawa di loear

internata.

—o—

### Koepoe koepoe di moeak hakim.

Baroe baroe ini di Landgerecht Malang telah memriksa kaoem pelatijsen sedjoemblaah 42 orang, jang telah di tangkep lantaran marika itoe telah brani berglan dangan di wektoe malem, pada hal berhoeboeng dengan pembas

mian pelatijsen di lakoeken de

ngan keras di larang orang orang latjoebergelandangan di waktu

malem marika tertoeoe me

langgarja wet negri. Oleh kerna hakim anggep marika memang melanggar wet, masing masing mendapat gandjaran moesti me ningin dalam hotel prodeo dalam tiga minggoe lamanya.

Roepa roepanja marika mendapat hooekoe itoe tida ada jang kelihatan bersedih, malah sama tertawa tawa. Ini ada soeatae boekti djika marika dagangken diri sebab terbawa pengaruhnya peroet laper.

—o—

### Dari Slawi.

Postkantoor baroe.

Tanggal satoe April jang laoe Postkantoor jang baroe abis dib

kin soeda di boeka boeat publiek

di Tegal, Postkantoor jang baroe

en besar. Dan tempatnya Postkan-

toor lama sedeng di rombak bo-

le diaj boate Aniem, jang djo



doeng diambil oleh Sie Liang jang menendang precies ka tengah doel Bandoeng. Tjeng Soei sampok bo la dan Giok Koey jang kirim le bi djaoeh itoe koelit boender ka tempat jang lebi sentosa. Kau Sing kasi liat permaenan kasar dan timpah pada Tiang Tjay. Bi sa di tjetat referee kasi dendahan beroentoan sampe tiga kali pada Soerabaja. Tjoan Lok jang djadi strukelblok dari segala serangan nya Soerabaja, soeda beradeo dengan Eng Tiong dan moesti digotong ka pinggir. Penonton oeroet dada dan njataken Ban doeng moesti kalah, zondeh Tjoan Lok. Oentoeng lima menit kamoe dian Tjoan Lok masoek lagi ka tengah veld. Sekarang Bandoeng dioedjanin pelor oleh Soerabaja dan selaloe Bandoeng terkoeroeng. Kendati begitoe, toch teroes-teroesan Bandoeng bisa belaken bentengnya, hingga scheidsrechter tiop fluit abis, stand masih seri.

Menoeroet atoeran jang soeda ditetepken, pertandingan dipan djangken tempornia dengan  $2x7\frac{1}{2}$  minuut. Di ini periode Soerabaja teroes-teroesan mengoeroeng Ban doeng, jang kepaka moesti di koeatken di blakang. Liang Gie bantoe di blakang, hingga bola selaloe ada di kalangan Bandoeng, apa maoe dewi Fortuna ada di fiyah Bandoeng, sampe waktoneja  $2x7\frac{1}{2}$  minuut abis, stand masih dr aw.

Dalem ondean Bandoeng jang menang dan masoek di finale, ke temoe dengan Batavia. Loear doe gahan dari publiek!

Koetika penonton boebaran, di pinggir veld ada dilakoeken per klaian antara supporters Batavia dan Soerabaja, hingga politie moet dateng sama tengah.

Malemnia, kombali di hotel Malabar di Kebondjatiweg, sala satoe orang Betawi soeda dikatjar oleh orang Soerabaja. Keadaan ada begitoe roepa, hingga politie lakoeken pendjagahan keras, boeat menjegah pertempoeraan lebih diajoeah antara ini doewa fiyah. Oentoeng sekali orang soe da bisa bikin kalm itoe napsoe jang berapi dari kadoewa fiyah, hingga seantero malem berdjalan dengen anteng.

Batavia-Bandoeng 3-0.

Di hari Minggo, Batavia ber temoe dengan Bandoeng dalam finale Batavia masoek kadaem veld dengan pasangan seperti di hari Saptoe, katjoeali Siong Som yang diganti oleh Koe Siang.

Bandoeng jang masih kialata tjape, kerma kemarenja baroe abisen tenaga melawan Soerabaja-madijoeken elital dengen zon der Soen Tjay dan Kim Leng. Han Koe dan Tjiong Tjim bermaen di tempatnya itoe doewa spelers jang terseboet doeloean. Satoe handicap boeat Bandoeng dan bagi Batavia satoe "makanan" jang enak sekali.

Tentoe sadja, doegahan publiek jang Bandoeng akan dimakan mentah-mentah oleh Batavia tida meleset. Referee ada toean Foltyntski dari Semarang.

Bandoeng menang toss dan Batavia jang moelai bagi bola Baroe sadja, dimoelai lantas Batavia gerajangin doel Bandoeng dengen fanatiek. Han Koe toe loeng bentengnya dengan satoe corner. Baroe sadja djaroen aer lodji mengoendjoek dijam 4.37, laloe Bandoeng bikin corner dan Hok Siang menendang dari pinggir. Tendangannya iui rech terwing dari Batavia ada begitoe poenja moeloek dan bola menjeplos precies di hoek koelon. Stand 1-0 boeat Hwa Nan.

Oleh burgemeester Ir. Wolzogen Kruh ditrimaken beker pem berianya toean de Wilde dari Bandoeng pada fiyah jang menang, serta satoe lauwerkans dari Bloemenhandel "Good Luck" Ban doeng.

Algemeene vergadering dari Hwa Nan Voetbalbond kita persilahkan pembatja besok batja da lem rceangan la'bar kota.

-0-

### LELANG.

Rebo, 23 April.  
Lelang prabot roema dari Dr. W. F. van der Kodde di Soenario weg 15 (heuvel) oleh SK.

Kemis, 24 April  
Lelang prabot roema dari toean J. M. Doeve di Randesari 21 oleh Soesmanskantoor.

Lelang prabot roema dari toean Ch. Lapre di Pontjol 90 (paviljoen) oleh Hillebrandskant.

Djoemahat, 25 April.  
Lelang prabot roema dari P.D.A. Framkamp di Dr. de Vogelweg 7 oleh HK.

Lelang prabot roema dari toean M. Wissekerke di Kalisari 1 (paviljoen) oleh SK.

Lelang prabot roemah dari toean M. H. Wissink (lelang so re) di Bindunganweg 4 oleh SK.

Saptoe, 26 April.  
Lelang kajoe gouvernement da lem Stadstuin oleh Opperhout vester T. Waela.

Lelang prabot roemah dari toean K. H. W. Donat di Pieter sythofflaan 13 oleh HK.

Koetika fluit dari referee me gasih tanda boeat orang basa

ken tegorakan sampe stand ma sih 1-0.

Di periode kedoea, Bandoeng kialatan abis benzine. Dalem ini babakan kita hanja bisa tjetat Koe Sen pegang bola doea kali sebaliknya fiyah Bandoeng teroesan dioedjanin peloeroeh oleh Batavia. Karoane sadja na pasnya orang Bandoeng djadi empas empis Senen Kemis.

Pada dijam 5.10, koetika Bata via bikin gerebekan, Cheng Kee jang bawa bola soeda digantjet oleh Jang Hie dan Han Koe. Bola njelonong teroes, Tjeng Soei maoe tendang sekalin, te tapi lantaran ia poenja kaki kiri sakit (ini keeper Bandoeng menen dangan biasana dengan kaki kir), ia poenja kaki kanan tida djalan ken dienst betoel, hingga tenda nganji meleset dan bola mo djok di djagahannja. Stand 2-0.

Beberapa kali Tjoan Ho maen knoei dengen bola, hingga be brapa kans di kasih liwat per tjoema. Tet Soei kasi liat iapoe nya dribbles jang bagoes, letapi tembakannya tjarai poejokknja poehoen kelapa. Dari fiyah Ban doeng Bie Swie jang lepas tena pa pengabisan, ia maoe bawa bola sendirian tetapi asilnya... asin!

Pada dijam 5.50 Cheng Kee jang bikin abis pengharepanna Bandoeng, aken bikin tegenpunt, kerna Cheng Kee soeda lepas groundshot dan bikin stand dja di 3 0.

Sampe Follynski tioep fluit tanda abis, stand tida berobah. Batavia djadi kampon!

Sorenja oleh H. N. V. B. diada ken diner di Indisch-restaurant boeat kahormattanja spelers dari ampat kota. Ini perdjamoean di koendoeng oleh banjak sekali tetamoe.

Besok, hari Senen, eltal dari Hwa Nan Voetbalbond aken ber temoe moeka dengan eltal dari perkoemoean voetbal militair Bandoeng dan Tjimahi.

Bond Tjionghoa-Mili tair 1-0.

Verslag lengkep dari pertandingan kemaren sore antara Bond Tjionghoa (H. N. V. B.) versus Mi litair-eltal jang berkesoedahan 1-0 boeat kaentoengannya bangsa kita, terkirm oleh verslagge ver kita di Bandoeng per lucht post, soedah kita trima, tapi sebab ini hari ke abisan tempat ter parkas kita moesti tahan sampe besok. Ini pertandingan dipimpin oleh referee van Helden.

Beberapa corner diambil oleh Hwa Nan, tapi orang militair se laloe masi bisa tolak segala bahaya, hingga pada dijam 5.25 orang militair bikin freekick di loear strafschopgebied dan Boon Lim ambil bola jang olehnya ditembak kerak sekali ka depan doel moe soeh. Di sitoe soeda mendjaga Eng Tiong jang dengen sotekan manis sekali, bikin dijalana orang militair tergeret boeat pertama dan pengabisan kali. Sampe pertandingan dibrentiken stand tetep 1-0 boeat Hwa Nan.

Oleh burgemeester Ir. Wolzogen Kruh ditrimaken beker pem berianya toean de Wilde dari Bandoeng pada fiyah jang menang, serta satoe lauwerkans dari Bloemenhandel "Good Luck" Ban doeng.

Algemeene vergadering dari Hwa Nan Voetbalbond kita persilahkan pembatja besok batja da lem rceangan la'bar kota.

-0-

### LELANG.

Rebo, 23 April.  
Lelang prabot roema dari Dr. W. F. van der Kodde di Soenario weg 15 (heuvel) oleh SK.

Kemis, 24 April  
Lelang prabot roema dari toean J. M. Doeve di Randesari 21 oleh Soesmanskantoor.

Lelang prabot roema dari toean Ch. Lapre di Pontjol 90 (paviljoen) oleh Hillebrandskant.

Djoemahat, 25 April.  
Lelang prabot roema dari P.D.A. Framkamp di Dr. de Vogelweg 7 oleh HK.

Lelang prabot roema dari toean M. Wissekerke di Kalisari 1 (paviljoen) oleh SK.

Lelang prabot roemah dari toean M. H. Wissink (lelang so re) di Bindunganweg 4 oleh SK.

Saptoe, 26 April.  
Lelang kajoe gouvernement da lem Stadstuin oleh Opperhout vester T. Waela.

Lelang prabot roemah dari toean K. H. W. Donat di Pieter sythofflaan 13 oleh HK.

Koetika fluit dari referee me gasih tanda boeat orang basa

ken tegorakan sampe stand ma sih 1-0.

Di periode kedoea, Bandoeng kialatan abis benzine. Dalem ini babakan kita hanja bisa tjetat Koe Sen pegang bola doea kali sebaliknya fiyah Bandoeng teroesan dioedjanin peloeroeh oleh Batavia. Karoane sadja na pasnya orang Bandoeng djadi empas empis Senen Kemis.

Pada dijam 5.10, koetika Bata via bikin gerebekan, Cheng Kee jang bawa bola soeda digantjet oleh Jang Hie dan Han Koe. Bola njelonong teroes, Tjeng Soei maoe tendang sekalin, te tapi lantaran ia poenja kaki kiri sakit (ini keeper Bandoeng menen dangan biasana dengan kaki kir), ia poenja kaki kanan tida djalan ken dienst betoel, hingga tenda nganji meleset dan bola mo djok di djagahannja. Stand 2-0.

Beberapa kali Tjoan Ho maen knoei dengen bola, hingga be brapa kans di kasih liwat per tjoema. Tet Soei kasi liat iapoe nya dribbles jang bagoes, letapi tembakannya tjarai poejokknja poehoen kelapa. Dari fiyah Ban doeng Bie Swie jang lepas tena pa pengabisan, ia maoe bawa bola sendirian tetapi asilnya... asin!

Pada dijam 5.50 Cheng Kee jang bikin abis pengharepanna Bandoeng, aken bikin tegenpunt, kerna Cheng Kee soeda lepas groundshot dan bikin stand dja di 3 0.

Sampe Follynski tioep fluit tanda abis, stand tida berobah. Batavia djadi kampon!

Sorenja oleh H. N. V. B. diada ken diner di Indisch-restaurant boeat kahormattanja spelers dari ampat kota. Ini perdjamoean di koendoeng oleh banjak sekali tetamoe.

Besok, hari Senen, eltal dari Hwa Nan Voetbalbond aken ber temoe moeka dengan eltal dari perkoemoean voetbal militair Bandoeng dan Tjimahi.

Bond Tjionghoa-Mili tair 1-0.

Verslag lengkep dari pertandingan kemaren sore antara Bond Tjionghoa (H. N. V. B.) versus Mi litair-eltal jang berkesoedahan 1-0 boeat kaentoengannya bangsa kita, terkirm oleh verslagge ver kita di Bandoeng per lucht post, soedah kita trima, tapi sebab ini hari ke abisan tempat ter parkas kita moesti tahan sampe besok. Ini pertandingan dipimpin oleh referee van Helden.

Beberapa corner diambil oleh Hwa Nan, tapi orang militair se laloe masi bisa tolak segala bahaya, hingga pada dijam 5.25 orang militair bikin freekick di loear strafschopgebied dan Boon Lim ambil bola jang olehnya ditembak kerak sekali ka depan doel moe soeh. Di sitoe soeda mendjaga Eng Tiong jang dengen sotekan manis sekali, bikin dijalana orang militair tergeret boeat pertama dan pengabisan kali. Sampe pertandingan dibrentiken stand tetep 1-0 boeat Hwa Nan.

Oleh burgemeester Ir. Wolzogen Kruh ditrimaken beker pem berianya toean de Wilde dari Bandoeng pada fiyah jang menang, serta satoe lauwerkans dari Bloemenhandel "Good Luck" Ban doeng.

Algemeene vergadering dari Hwa Nan Voetbalbond kita persilahkan pembatja besok batja da lem rceangan la'bar kota.

-0-

### LELANG.

Rebo, 23 April.  
Lelang prabot roema dari Dr. W. F. van der Kodde di Soenario weg 15 (heuvel) oleh SK.

Kemis, 24 April  
Lelang prabot roema dari toean J. M. Doeve di Randesari 21 oleh Soesmanskantoor.

Lelang prabot roema dari toean Ch. Lapre di Pontjol 90 (paviljoen) oleh Hillebrandskant.

Djoemahat, 25 April.  
Lelang prabot roema dari P.D.A. Framkamp di Dr. de Vogelweg 7 oleh HK.

Lelang prabot roema dari toean M. Wissekerke di Kalisari 1 (paviljoen) oleh SK.

Lelang prabot roemah dari toean M. H. Wissink (lelang so re) di Bindunganweg 4 oleh SK.

Saptoe, 26 April.  
Lelang kajoe gouvernement da lem Stadstuin oleh Opperhout vester T. Waela.

Lelang prabot roemah dari toean K. H. W. Donat di Pieter sythofflaan 13 oleh HK.

Koetika fluit dari referee me gasih tanda boeat orang basa

ken tegorakan sampe stand ma sih 1-0.

Di periode kedoea, Bandoeng kialatan abis benzine. Dalem ini babakan kita hanja bisa tjetat Koe Sen pegang bola doea kali sebaliknya fiyah Bandoeng teroesan dioedjanin peloeroeh oleh Batavia. Karoane sadja na pasnya orang Bandoeng djadi empas empis Senen Kemis.

Pada dijam 5.10, koetika Bata via bikin gerebekan, Cheng Kee jang bawa bola soeda digantjet oleh Jang Hie dan Han Koe. Bola njelonong teroes, Tjeng Soei maoe tendang sekalin, te tapi lantaran ia poenja kaki kiri sakit (ini keeper Bandoeng menen dangan biasana dengan kaki kir), ia poenja kaki kanan tida djalan ken dienst betoel, hingga tenda nganji meleset dan bola mo djok di djagahannja. Stand 2-0.

Beberapa kali Tjoan Ho maen knoei dengen bola, hingga be brapa kans di kasih liwat per tjoema. Tet Soei kasi liat iapoe nya dribbles jang bagoes, letapi tembakannya tjarai poejokknja poehoen kelapa. Dari fiyah Ban doeng Bie Swie jang lepas tena pa pengabisan, ia maoe bawa bola sendirian tetapi asilnya... asin!

Pada dijam 5.50 Cheng Kee jang bikin abis pengharepanna Bandoeng, aken bikin tegenpunt, kerna Cheng Kee soeda lepas groundshot dan bikin stand dja di 3 0.

Sampe Follynski tioep fluit tanda abis, stand tida berobah. Batavia djadi kampon!

Sorenja oleh H. N. V. B. diada ken diner di Indisch-restaurant boeat kahormattanja spelers dari ampat kota. Ini perdjamoean di koendoeng oleh banjak sekali tetamoe.

Besok, hari Senen, eltal dari Hwa Nan Voetbalbond aken ber temoe moeka dengan eltal dari perkoemoean voetbal militair Bandoeng dan Tjimahi.

Bond Tjionghoa-Mili tair 1-0.

Verslag lengkep dari pertandingan kemaren sore antara Bond Tjionghoa (H. N. V. B.) versus Mi litair-eltal jang berkesoedahan 1-0 boeat kaentoengannya bangsa kita, terkirm oleh verslagge ver kita di Bandoeng per lucht post, soedah kita trima, tapi sebab ini hari ke abisan tempat ter parkas kita moesti tahan sampe besok. Ini pertandingan dipimpin oleh referee van Helden.

Beberapa corner diambil oleh Hwa Nan, tapi orang militair se laloe masi bisa tolak segala bahaya, hingga pada dijam 5.25 orang militair bikin freekick di loear strafschopgebied dan Boon Lim ambil bola jang olehnya ditembak kerak sekali ka depan doel moe soeh. Di sitoe soeda mendjaga Eng Tiong jang dengen sotekan manis sekali, bikin dijalana orang militair tergeret boeat pertama dan pengabisan kali. Sampe pertandingan dibrentiken stand tetep 1-0 boeat Hwa Nan.

Oleh burgemeester Ir. Wolzogen Kruh ditrimaken beker pem berianya toean de Wilde dari Bandoeng pada fiyah jang menang, serta satoe lauwerkans dari Bloemenhandel "Good Luck" Ban doeng.

Algemeene vergadering dari Hwa Nan Voetbalbond kita persilahkan pembatja besok batja da lem rceangan la'bar kota.

-0-

### LELANG.

Rebo,

## FEUILLET

Kaloe doewa bereboet satoe  
Oleh: Leng Hong Seng,  
Parakan.

18).

Lagi asikna katjilakaan alam itoe menimpa dengen hebat, boleh dibilang ampir sebagian pen doedoek boekan patoet poenja geter. Tatkala itoe diantara orang jang pergi mengili, ada terdapat seorang njonja djanda bersama gadisnya dateng di Parakan; ber niat hendak menjoesoel familie nya jang lebih siangan telah me noempang pada koelawargananya sana.

Djanda itoe biasa diseboet njo nja Kong-leng. Ia memang ada kelahiran di Wonosobo, dan mem poenja beberapa soedara pram poean jang masing-masing di poenoet oleh orang kaja. Tapi ia sendiri roepaan ada bernasib lebih djelek.

Setelah menikah ia lantas ikoet soeaminja tinggal di kam poeng Banjoesantoon, dan boeka waroeng sekedar boeat bantoe meringankan ongkos roemah tangga.

Wie Kong-leng jang bekerja sebagai kaoen boeroeh, haroes di akeo salarisnya saben boelan tjoemo tiba sedeng sadja goena meliwicken hari, kaloe tida boleh dibilang selaoe kekoerangan. Tapi maski demikian sepasang swami Istri itoe ada hidoepe dengan manis. Tjoemo satow per kara jang senantiasa rong-rong hatinya djadi perasaan ketjawa jalih taoen berganti taoen hanja kenjataan tida mendapet poeta atau poetri. Hal mana membikin mereka berdoea sanget doe ka, begitoe doeka jang anggep nja itoe tida baroentoeng.

Kabetoelan sebla tangganja ada satoe prampean bangsa Priboemi melahirken anak prampean. Oleh lantaran soeaminja baroe san meninggal doenia, sedeng sang keadaan membikin kawa lahan boeat piara, hingga siapa laloe tawarkan pada sembarang orang jang soeka poenoet itoe orok. Dengan meniroe toeladan pake boeroeng Empir menggan ti Podang, njonja Kong-leng te lah beremboek pada soeaminja aken ambil oentoe penghiboer. Berhoeboeng sama merasa soe ka jang itoe orok ada moengil dan berparas manis, achirnya sang soeami poenjadi moefaket. No na ini laloe dikasi nama Djiauw nio, dan teroes dirawat oleh itoe prampean Boemipoetra selakoe baboe.

Allah jang maha moelia senga dja berkaken itoe anak lekas soe boer. Maski ada dilahirken dari bangsa Priboemi, tapi sebab da pet tjara rawatan tjoekoep sam poerna, soeda menjebabken war na koelitnya bersifat haloes. Orang ampir loepa Djiauw-nio ada boe kan anaknya njonja Kong-leng sendiri.

Koetika beroesia 8 taon, nona itoe moelai doedoek dibangkoe sekolahkan Blanda. Hanja baroe sampe klas IV soeda lantas bren ti, berhoeboeng dengan mening galnja iapoenna ajah. Sadiek itoe penghidoepannya njonja Kong leng terbit perobahan besar; baeknya tempo tempo dapat so kongan dari sekalian soedaranja prampean, satoe sebab keada hanjya terlaloe kadesek.

Pada masa dimana iaorang per gi mengili di Parakan tatkala itoe Djiauw-nio telah roemadja poetri. Ia poenja potongan toeboeh se dikit gemok tafpi loewes dan se ger, tingkanja kotjak disertaken sinar mata amat tadjem. Samen taro itoe paras moeka jang manis ada diimbangin sama bibit selo loe menjengging senjoeman jang terloekis dimana warna koelit koening langsap. Semoea itoe soeda membikin nona itoe djadi kaliasan lebih boto.

Tida njata marika poenja keda tengan itoe soedah ketjele. Karena roemahnja itoe itoe koelaw ga dari familienna jang disoel ada amat sempit, samentara laen sebab lagi keadaannja poen ta'bisa dibilang back.

Sebagi tetangga jang manis dasar moerah boedi, njonja Yan leng laloe tawarkan soepaja ting gal padanja sadja, kaloe tida tjela pondoknya jang kotor. Karoean sadja djanda itoe trima dengan girang dan sanget terkenang. Sabaliknya boeat njonja roemah merasa amat boengah mendapet temen prampean, hing ga pekarangannya jang memang loeas tida mendjadi terlaloe sepi.

Aken disamboeng.

Adres jang paling Djempol  
Kleermaker  
**ILLIAS & Zoon**  
Straat-Melajoe 16—Telef.2237  
Semarang

Kalau Toean tjari Kleermaker jang bagoes, lebih doeloe datenglah di ini Kleermaker, potongan koerang perloe dipoadji, pekerjaan ditanggoeng:

**RADJIN  
TJEPEP  
MODERN**

Kain-kain boeat pesenan PALM BEACH roepa streep, dan kanting trico roepa-roepa kleur.

Tjobalah Toean bikin per tjoebaan di tanggoeng menjengken.



206

ADRES JANG TERKENAL  
MEUBELHUIS  
**H. SANOESI**  
voorheen  
**H. ALWIE**

Dr. Djawastastra 14  
sebelah Hotel Centraal  
SEMARANG

SELAMANJA ADA  
bersedia nieuw en tweede handsche meubels.  
Beroepa-roepa model dan berwarna-warna matjem harga bersaingan dan kerjaan sampe menjengken

394

**COIFFEUR E. ABOEBAKAR**  
PONTJOL 27 - SEMARANG.

Sesoearoenja coiffeur Indonesier jang di atoer setjara modern. Tempat bersih, atoeran netjis rawatan menjengken sedeng tarief biasa, haret saksiken.

Menoengoe dengen hormat

**E. ABOEBAKAR**

Eigenaar.

**HOTEL**  
**Blakangkeben 34 SLAMET Telefoon No. 2122**  
**SEMARANG**

Terletak deket station S.C.S. Pontjol, N.I.S. dan S.J.S. Roemah baroe, rawatan baik, bekakas semoea baroe, hawa dingin, penerangan dengan lampoe electrisch, aer pake wa terleiding.

Harep disaksiken.

Beheerde,

**YAP TJIEN BING**  
MEUBELFABRIEK en BOUWAANNEMER  
Karangsari — SFMARANG — Telefoon 461

MEUBELINDUSTRIE: djoel dan trima segala roepa pese nan bekakas roemah tangga, seperti: medja, koersi, lemari dan lain-lain jang model baroe,

**pembikinan ba goes dan koeat.**

BOUWAANNEMER: terima borongan dan bikin begrooting goena pendirian roemah dan lain-lain,

**atoeran menjengken.**



Memoedijken dengen hormat.



Firma „JACATRA”  
Pasar Djohar No. 103/5  
SEMARANG

HARGA MELAWAN.

Arlodji merk Enigma tjp Koetjing model seperli gambar dari nikel . . . f 4.—  
lebih ketjil pakei Letters masf 5.—  
dari hikel pintoena pakei draad . . . f 6.50  
dari nikel pakei Radium plaat hitem . . . f 6.50  
dari nikel dobel kast . . . f 6.50

ARLODJI KANTONG  
merk Cyma tjp matjan nikel . . . f 8.50  
dari nikel pakei draad . . . f 12.50  
dari nikel tjp spoor . . . f 13.50  
dari perak f 19.— dobel kast . . . f 22.50  
dari nikel Chronometre Cyma . . . f 18.—  
merk Mysteria tjp Djang-krik . . . f 6.25  
dari nikel draad . . . f 7.50  
dari nikel model tjtak . . . f 7.—  
dari perak Asia Watch f 15.—  
merk Rochana Patent London model haloes dari nikel . . . f 10.—  
merk Matador model dan perkakas seperti Lowiza nikel . . . f 12.50  
merk Eddipolo Tom Mix . . . f 12.50  
merk Ch. Chaplin . . . f 2.—  
Roskop tjp spoor . . . f 2.—  
merk Roskop . . . f 2.50  
merk Kamal Pasha nikel . . . f 2.50  
merk Swiss Patent . . . f 7.50  
dari nikel . . . f 13.50  
merk Patent London (Extra) . . . f 13.50  
merk Patent London (ka sar) . . . f 2.—  
dan masih banjak lain lain barang soesah diseboetken.

Harep saksiken sadja. Djoega sedia Gramophon dan plaatna.

Menoengoe dengen hormat,

**HOTEL „TIONG SAN“**

Petolongan No. 32, 34 Telefoon No. 530 Semarang.

Sesatoe satoenja Hotel BOEAT SEGALA BANGSA di Semarang, JANG PALING BESAR dan BERSIH. 2 gedong jang besar ada sedia 60 KAMAR dengen pekakasnja semoea baroe, pekarangan loewas, hawa njaman, sekalian kamar-kamar di lengkapken dengan SANITAIRE WASCHTAFELS (tempat tjoetje moeka dengen Water-leiding) penerangan Electrisch, teroetatau kamar mandi dan W. C. speciaal di atoer menoeroet model jang paling baroe dan bersih. Perawatan tetamoe di tanggoeng memoasken, sebab di atoer sendiri oleh Eigenaar en Beheerde. Djongos-djongos sampe tjoekop banjak, dan ada di sediaken AUTO GARAGE zonder di poenoet pembajaran extra (auto garage vrij).

Kaloe di pesen lebih doeloe, bisa djoega sedia makanan.

Boeat VEREENIGINGEN, seperti: Voetbalclub d.l.l. Perkoempoelan Amal kita aken reken pembajaran SANGET RENDAH.

Tarief Kamar.

Kamar A	1 orang	1 malem	f 2.—
2	1	"	3.50
Kamar B	1 "	1 "	1.50
2	1	"	2.25
Kamar C	1 "	1 "	1.25
2	1	"	2.—

Abonnement bole beremboek doeloe, tentoe menjengken.

P. S. Boeat kesenangan tetamoe di mana Station-station kita sedia Auto dan Djongos boeat ambil tetamoe, zonder pembajaran apa apa (Auto Vrij).

Memoedijken dengen hormat

**HOTEL „TIONG SAN“**  
Hoei Siong Ben

Eigenaar.

**TANKAH KEE & Co.**  
**SEMARANG**

Pekodjan No. 67 Telefoon No. 678



**Spatoe bangkol prampean**

No. 18-20	Harga	f 0.80
21-22	"	0.90
23-24	"	1.05
25-26	"	1.20
27-28	"	1.30
29-30	"	1.40
31-32	"	1.45
33-34	"	1.55
35-36	"	1.65
37-38	"	1.70
39-40	"	1.80